



## MOBILITA' STUDENTESCA INTERNAZIONALE

IIS "Cremona" - Milano

### FREQUENZA QUARTO ANNO ALL'ESTERO

(INTERO ANNO O PRIMO PERIODO DELL'ANNO SCOLASTICO)

**Indicazioni metodologico – operative rivolte alle famiglie Approvate dal Collegio dei Docenti in data 13.12.2022**

#### PREMESSA

Nell'ambito della mobilità internazionale, in accordo con la normativa vigente – Nota MIUR 843/2013 e s.m.i., l'IIS Cremona riconosce la valenza educativa, culturale e formativa dei percorsi di studio all'estero dei propri studenti, purché tali esperienze siano adeguatamente programmate, comunicate e condivise con i docenti dei relativi consigli di classe. Si ritiene che, per partecipare ai percorsi di studio all'estero, la carriera scolastica dello studente sia caratterizzata, dalla classe prima alla classe terza, da un solido profitto scolastico e da un buon livello di autonomia, funzionale ad un proficuo reinserimento nella classe quinta ed eventualmente, qualora ve ne fosse la necessità, ad un adeguato recupero disciplinare.

1. Il percorso di studio all'estero si deve svolgere esclusivamente nel corso del quarto anno
  - a. con rientro a giugno/luglio per il percorso annuale;
  - b. con rientro a dicembre/gennaio per il percorso trimestrale o semestrale.

Sono tassativamente esclusi percorsi che:

- a. si pongano a cavallo di due anni scolastici;
- b. incidano sul terzo o sul quinto anno;
- c. si svolgano, nel caso di percorso trimestrale o semestrale, nel secondo periodo della classe quarta.

2. Gli studenti con "giudizio sospeso" al termine della classe terza sono tenuti a effettuare le prove di recupero secondo il calendario organizzato dall'Istituto, senza possibilità di deroghe.

Il parere positivo del consiglio di classe attesta l'adeguatezza dello studente a svolgere positivamente l'esperienza all'estero; il parere negativo non è vincolante, ma può essere funzionale ad evidenziare le difficoltà che lo studente – con carenze didattiche o con metodo di studio poco solido – potrebbe incontrare al rientro, e di cui la famiglia assume integralmente la responsabilità.



### **COSA FARE PRIMA DELLA PARTENZA:**

#### **I GENITORI**

- all'inizio del terzo anno, e comunque non oltre il mese di dicembre del terzo anno di studi, qualora sia nelle intenzioni o sia stato già programmato il soggiorno all'estero per il quarto anno, comunicano al coordinatore della classe che il proprio figlio/figlia ha intenzione di trascorrere un periodo scolastico all'estero specificando date e durata;
- comunicano ufficialmente alla segreteria didattica all'indirizzo [miis20600q@istruzione.it](mailto:miis20600q@istruzione.it) che lo studente trascorrerà un periodo di studi all'estero specificando paese di accoglienza, date, durata, associazione che curerà il soggiorno;
- acquisiscono il parere del Consiglio di classe rispetto alla partenza attraverso il coordinatore di classe;
- iscrivono i figli regolarmente all'anno scolastico successivo;
- comunicano, appena possibile, il tipo di scuola che lo studente frequenterà ed il piano di studi, inserendo nel percorso all'estero il maggior numero di discipline comuni al proprio corso di studi

#### **GLI STUDENTI**

- prendono atto dei nuclei essenziali del programma di quarta pubblicati sul sito alla voce "programmazioni";
- inseriscono nel percorso all'estero il maggior numero di discipline comuni al corso di studio in Italia.

### **AL RIENTRO**

#### **INVIO DOCUMENTAZIONE**

I genitori al termine del periodo di studio all'estero inviano ufficialmente in segreteria didattica la seguente documentazione:

- a) pagella o documento di valutazione e altri elementi di valutazione del comportamento rilasciati dalla scuola estera;
- b) attestato di frequenza;
- c) programmi svolti;
- d) eventuali certificazioni;
- e) eventuali documenti che attestino la partecipazione dello studente ad attività pomeridiane organizzate nella scuola estera (di tipo sportivo, culturale, formativo).

Si precisa che non è necessario procedere alla traduzione "legale" della pagella; la traduzione è utile solo ai fini del riconoscimento di un titolo di studio conseguito all'estero.



### **IN CASO DI PERCORSO DI DURATA ANNUALE:**

#### 1. Prove integrative:

A fine agosto/inizio settembre, secondo un calendario comunicato dall'Istituto, lo studente svolgerà un colloquio integrativo su discipline fondamentali dei singoli indirizzi, volto a verificare eventuali necessità di recupero/consolidamento, anche in vista delle prove scritte dell'esame di Stato.

LICEO SCIENTIFICO: Italiano, Matematica, Fisica

ITE: Italiano, Economia/Informatica

LES: Italiano, Diritto/Scienze Umane

Eventuali bisogni formativi, che dovessero emergere da tali prove, saranno prontamente comunicati alle famiglie. Ulteriori accertamenti dell'acquisizione dei contenuti fondamentali nelle discipline diverse da quelle oggetto del colloquio integrativo, saranno concordati con i relativi docenti nel primo periodo del quinto anno di studi e saranno oggetto di verifica entro il 30 novembre; la relativa valutazione farà media con i voti del primo periodo.

#### 2. PCTO

L'esperienza di studio all'estero, qualificabile anche quale percorso per lo sviluppo delle competenze trasversali e per l'orientamento, nel rispetto delle indicazioni ministeriali in materia, è assimilato, in termini di ore, al percorso di PCTO svolto dai compagni di classe nel corso del quarto anno di studi. Pertanto, il percorso pcto previsto per la classe quarta, e le relative corrispondenti ore, si intendono assolte per tutti gli studenti che frequentino l'intero quarto anno all'estero.

#### 3. Attribuzione del credito scolastico

Essendo necessario procedere all'attribuzione dei crediti per il quarto anno di studio, anche per gli studenti che lo avessero frequentato integralmente all'estero, in sede di scrutinio differito il consiglio di classe attribuirà valutazioni disciplinari e relativo credito nel modo seguente:

- per le discipline oggetto di colloquio integrativo: valutazione attribuita dai docenti interni
- per le discipline affini/equipollenti svolte all'estero: valutazione riportata nella pagella della scuola estera



### **IN CASO DI PERCORSO DELLA DURATA TRIMESTRALE/SEMESTRALE:**

Si ribadisce che tale percorso è previsto esclusivamente nel primo periodo del quarto anno di studi.

Nell'eventualità di rientro nel mese conclusivo del primo periodo, e cioè dicembre nel caso del trimestre, e gennaio nel caso del quadrimestre

1. nelle discipline svolte all'estero, la valutazione del primo periodo corrisponderà a quella assegnata all'estero, applicando la tabella di corrispondenza in allegato;
2. per tutte le altre discipline non valutate all'estero, si utilizzeranno le valutazioni finali della classe terza.

Comunque, al rientro dal percorso all'estero, il Consiglio di classe valuta la documentazione presentata dallo studente e definisce le modalità e i tempi per l'acquisizione dei contenuti minimi disciplinari mancanti, in modo che lo studente venga regolarmente scrutinato a giugno.

### **PCTO**

Agli studenti che dovessero frequentare esclusivamente il primo periodo del quarto anno all'estero, saranno riconosciute, come svolte, le ore di PCTO effettuate dai compagni di classe nel primo periodo di studi del quarto anno.

Di seguito, l'allegato 1, contenente le tabelle di conversione che saranno utilizzate per le discipline di studio seguite all'estero.

### **Allegato 1**

Tabella di conversione:

[http://www.fulbright.it/wp-content/uploads/2017/09/US\\_Italy\\_HSGrade\\_Conversion\\_Eng2.pdf](http://www.fulbright.it/wp-content/uploads/2017/09/US_Italy_HSGrade_Conversion_Eng2.pdf)